



РАСПОРЯЖЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**О подписании Протокола между Российской Федерацией и
Королевством Норвегия о договорно-правовой базе
двусторонних российско-норвежских отношений**

Одобрить представленный МИДом России проект Протокола между Российской Федерацией и Королевством Норвегия о договорно-правовой базе двусторонних российско-норвежских отношений (прилагается).

Поручить МИДу России подписать от имени Российской Федерации указанный Протокол, разрешив в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент
Российской Федерации

Б.ЕЛЬЦИН

17 мая 1993 года

№ 353-рн

ПРОТОКОЛ

между Российской Федерацией и Королевством Норвегия
о договорно-правовой базе двусторонних российско-норвежских отношений

Российская Федерация и Королевство Норвегия,
исходя из того, что Российская Федерация является государством -
продолжателем СССР,

учитывая, что Российская Федерация и Королевство Норвегия в совместном
Протоколе о рабочей программе развития контактов и сотрудничества между
Российской Федерацией и Королевством Норвегия от 8 марта 1992 года условились о
проведении инвентаризации договоров между Россией и Норвегией,

принимая во внимание итоги состоявшихся в Москве и в Осло последующих
консультаций,

согласились о нижеследующем:

1. Договоры, содержащиеся в Приложении 1 к настоящему Протоколу,
продолжают действовать между Российской Федерацией и Королевством Норвегия.

2. С учетом новых реалий договоры, перечисленные в Приложении П к
настоящему Протоколу, подлежат дополнительному рассмотрению Сторонами с
целью определения целесообразности их дальнейшего применения или адаптации.

3. Договоры, не упомянутые в Приложениях 1 и П и не относящиеся к
категории межведомственных, рассматриваются как прекратившие свое действие.

Совершено в " " 1993 года в двух экземплярах, каждый на русском и
норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ

ЗА КОРОЛЕВСТВО НОРВЕГИЯ

260493
n127

5 October
26.04.95

R. May
RECEIVED

AP
Kee

Приложение 1 к Протоколу

1. Конвенция о статусе границ между Россией и Норвегией от 14 мая 1826 г.
2. Декларация о периодическом пересмотре границ от 20 мая - 1 июня 1847 г.
3. Протокол-описание района стыка государственных границ СССР, Норвегии и Финляндии от 3 декабря 1947 г.
4. Соглашение в форме обмена нотами о признании протокола-описания прохождения линии государственной границы, демаркированной в 1947 г., от 18 декабря 1947 г.
5. Договор между Правительством СССР и Правительством Норвегии о режиме советско-норвежской границы и о порядке урегулирования пограничных конфликтов и инцидентов от 29 декабря 1949 г. и Памятная записка от 25 сентября 1986 г.
6. Протокол между Правительством СССР, Правительством Норвегии и Правительством Финляндии об уходе за пограничным знаком "Муоткаваара" (Крокфеллет), установленным на стыке государственных границ СССР, Норвегии и Финляндии, от 7 февраля 1953 г.
7. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о воздушном сообщении от 31 марта 1956 г.
 - а) Дополнительный Протокол к Соглашению от 27 января 1967 г.
 - б) Обмен нотами от 28 ноября 1969 г.
 - в) Меморандум и Протокол к Соглашению от 11 февраля 1971 г.
 - г) Обмен нотами от 3 - 31 июля 1973 г.
 - д) Обмен нотами и Меморандум от 5 апреля 1976 г.
 - е) Обмен нотами и Протокол от 4 октября 1978 г.
 - ж) Протокол к Соглашению от 10 апреля 1981 г.
 - з) Обмен письмами от 20 сентября 1982 г. - 11 января 1983 г.
 - и) Обмен письмами от 24 января - 27 февраля 1985 г.
 - к) Дополнительный Протокол к Соглашению от 30 марта 1987 г.
 - л) Дополнительный Протокол к Соглашению от 1 июня 1988 г.
 - м) Обмен нотами от 4 октября - 16 ноября 1989 г.
 - н) Обмен нотами от 2 октября - 10 декабря 1990 г.
8. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о морской границе между СССР и Норвегией в Варангер-фьорде от 15 февраля 1957 г. и Протокол-описание прохождения линии границы от 29 ноября 1957 г.
9. Соглашение между СССР и Норвегией об использовании гидроресурсов реки Паатсо-Июки (Пасвикэльв) от 18 декабря 1957 г. и Обмен нотами по этому вопросу от 9 февраля - 4 марта 1962 г.

SECRET

Faint, mostly illegible text covering the majority of the page, appearing to be a typed document with several lines of text.

2

5 OCTUBRE 1953
26.0493

PRINTED
J. M. 009
1953

106

10. Соглашение между Правительством СССР, Правительством Норвегии и Правительством Финляндии о регулировании режима озера Инари посредством гидроэлектростанции и плотины Кайтакоски от 29 апреля 1959 г. и Дополнительный Протокол от 23 мая 1973 г.

11. Соглашение в форме обмена нотами по вопросу о прекращении взимания консульских сборов за все виды консульских действий между СССР и Норвегией от 4 - 12 мая 1961 г.

12. Соглашение о рыболовстве между Правительством СССР и Правительством Норвегии от 16 апреля 1962 г.

13. Протокол о взаимном предоставлении в безвозмездное пользование земельных участков, расположенных на советской и норвежской территориях, необходимых для эксплуатации и содержания Борисоглебской и Скутфосской гидроэлектростанций, от 24 декабря 1963 г.

14. Соглашение в форме обмена нотами о признании протокола-описания прохождения части государственной границы между СССР и Норвегией, редемаркированной в 1963 г., от 16 июля - 8 августа 1964 г.

15. Соглашение между СССР и Норвегией о платежах от 29 января 1965 г.

16. Протокол совместной советско-норвежской комиссии по редемаркации границы в районе гидроэлектростанции Хевоскоски от 18 декабря 1967 г.

17. Соглашение в форме обмена нотами о взаимном уведомлении относительно задержания рыболовных и промысловых судов одной страны в другой стране от 27 декабря 1967 г. - 9 июля 1968 г.

18. Протокол-описание прохождения государственной границы между СССР и Норвегией в районе советской гидроэлектростанции Хевоскоски, редемаркированной в 1968 г., и Протокол о проверке линии границы от пограничного знака № 236 до пограничного знака № 415 от 27 июня 1969 г.

Протокол о предоставлении в соответствии с Соглашением между СССР и Норвегией об использовании гидроресурсов реки Паатсо-Йоки (Пасвикэльв) от 18 декабря 1957 г. Норвегией Союзу ССР в безвозмездное пользование земельного участка, расположенного на норвежской территории, необходимого для эксплуатации и содержания советской электростанции Хевоскоски, от 27 июня 1969 г.

19. Долгосрочное торговое соглашение между СССР и Норвегией от 18 июня 1971 г. Протокол о продлении от 17 октября 1990 г.

20. Консульская конвенция между СССР и Норвегией, Протокол и Обмен письмами по данному вопросу от 7 декабря 1971 г.

21. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о регулировании рыболовства и охране рыбных запасов в реках Воряема (Гренсе-Яхобсэльв) и Паатсойоки (Пасвикэльв) от 7 декабря 1971 г.

Обмен нотами об изменении Соглашения от 22 июля - 5 августа 1976 г.

Faint, illegible text covering the majority of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

3

6 October
26.04.92

12
A. May
1992

198

22. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии об экономическом, промышленном и научно-техническом сотрудничестве от 19 мая 1972 г.

23. Соглашение в форме обмена нотами об изменении Протокола-описания прохождения линии государственной морской границы между СССР и Норвегией в Варангерфьорде от 15 ноября 1973 г. - 20 декабря 1973 г.

24. Советско-норвежское соглашение об использовании советскими воздушными судами норвежского государственного гражданского аэродрома "Шпицберген, Лонгьер" от 7 марта 1974 г.

25. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о судоходстве от 18 марта 1974 г.

26. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о международном автомобильном сообщении и Протокол к нему от 13 декабря 1974 г.

27. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 г.

28. Соглашение в форме обмена нотами о зонах, в которых запрещена ловля рыбы тралом, от 30 мая 1975 г.

29. Соглашение в форме обмена нотами о предоставлении многократных виз постоянным корреспондентам от 17 декабря 1975 г.

30. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии об отборе воды Норвежской Стороной из верхнего бьефа Борисоглебской ГЭС на пограничной реке Паатсойоки (Пасвикэльв) от 20 мая 1976 г.

31. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о взаимных отношениях в области рыболовства от 15 октября 1976 г.

32. Соглашение в форме обмена нотами о выдаче на взаимной основе многократных въездных-выездных виз сотрудникам посольств, включая дипломатический и административно-технический персонал и членов их семей, от 14 июля 1976 г. - 21 января 1977 г.

33. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о взаимном возвращении переходящих государственную границу оленей от 11 февраля 1977 г.

34. Соглашение о временном осуществлении СССР и Норвегией совместно установленных и унифицированных мер контроля за рыбным промыслом и регулирования рыболовства в смежном участке Баренцева моря, прилегающем к материковому побережью СССР и Норвегии, от 11 января 1978 г. (Обменом письмами от 30 июня 1992 г. продлено до 1 июля 1993 г.).

35. Соглашение между СССР и Норвегией об избежании двойного налогообложения доходов и имущества от 15 февраля 1980 г.

36. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о культурном и научном сотрудничестве от 7 июля 1981 г.

37. Соглашение в форме обмена нотами о мерах по регулированию промысла тюленей и по охране запасов тюленей в северо-восточной части Атлантического океана от 12 апреля 1983 г.

38. Соглашение в форме обмена нотами по визовым вопросам от 30 июня 1983 г.

39. Протокол об уточнении и некотором изменении прохождения государственной границы между СССР и Норвегией на отдельных участках реки Ворьема (Якобсэльв) от 8 июля 1983 г.

Протокол об уточнении и некотором изменении прохождения государственной границы между СССР и Норвегией в районе Скутфосской ГЭС на реке Паатсо-Йоки (Пасвикэльв) от 8 июля 1983 г.

Протокол о прохождении государственной границы между СССР и Норвегией и в районе Мелькефосской ГЭС на реке Паатсо-Йоки (Пасвикэльв) от 8 июля 1983 г.

40. Протокол о предоставлении в соответствии с Соглашением между СССР и Норвегией об использовании гидроресурсов реки Паатсо-Йоки (Пасви-кэльв) от 18 декабря 1957 г. Союзом ССР Норвегии в безвозмездное пользование расположенного на советской территории земельного участка, необходимого для эксплуатации и содержания норвежской Мелькефосской ГЭС, от 28 ноября 1983 г.

41. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о размещении Посольства СССР в г.Осло и Посольства Норвегии в г.Москве от 26 ноября 1984 г. Обмен нотами от 17 октября 1991 г.

42. Документы редемаркации государственной границы между СССР и Норвегией в районе Мелькефосской электростанции и уточнения государственной границы в районах Скутфосской, Хевоскосской ГЭС на реке Паатсо-Йоки (Пасвикэльв) и на отдельных участках реки Ворьема (Якобсэльв) от 19 декабря 1984 г.

43. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о сотрудничестве при поиске пропавших без вести и спасании терпящих бедствие людей на Баренцевом море от 15 января 1988 г. Обмен нотами от 23-30 марта 1992 г.

44. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии об оперативном оповещении о ядерной аварии и об обмене информацией о ядерных установках от 15 января 1988 г.

45. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод от 1 октября 1990 г.

46. Долгосрочная программа развития экономического и промышленного сотрудничества между СССР и Норвегией от 17 октября 1990 г.

Faint, illegible text covering the majority of the page, likely bleed-through from the reverse side.

Handwritten mark resembling a stylized 'h' or 'y'.

O'Connell
26.04.98

A. Mac
188

47. Соглашение в форме обмена нотами об учреждении почетных консульств в Мурманске и Хаммерфесте от 13 августа 1991 г. - 4 октября 1991 г.

48. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Норвегии о сотрудничестве в области охраны окружающей среды от 3 сентября 1992 г.

49. Соглашение в форме обмена нотами об освобождении от визовых формальностей экипажей Аэрофлота и SAS от 26 ноября 1992 г.

50. Соглашение в форме обмена нотами о свободе передвижения иностранных граждан от 19 октября 1992 г. - 30 ноября 1992 г.

51. Соглашение в форме обмена нотами об учреждении норвежских генеральных консульств в г.Санкт-Петербурге и в г.Мурманске и почетного консульства в г.Никеле от 30 ноября 1992 г. - 10 декабря 1992 г.

52. Соглашение в форме обмена нотами о порядке выдачи многократных въездных-выездных виз сотрудникам консульских учреждений и членам их семей от 31 августа 1992 г. - 14 декабря 1992 г.

53. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Норвегии о порядке урегулирования претензий, связанных с повреждением орудий лова, от 23 марта 1993 г.

230493
a213

6

5 October
26.04.95

A. Mas

Приложение II к Протоколу

1. Декларация о взаимном отказе от взимания налогов на наследство от 15-27 февраля 1827 г.
2. Конвенция о выдаче бродяг, нищих и преступников от 27 декабря 1860 г.
3. Соглашение в форме обмена нотами относительно бесплатного оформления судебных поручений по уголовным делам от 13 февраля - 23 августа 1902 г.
4. Декларация о сопровождении переводом судебных поручений по гражданским и торговым делам от 26 марта 1903 г.
5. Соглашение в форме обмена нотами о взаимном признании российских и норвежских грузовых марок от 1-14 апреля 1913 г.
6. Декларация между СССР и Норвегией о взаимных претензиях от 15 февраля 1924 г.
7. Договор между СССР и Норвегией о торговле и мореплавании от 15 декабря 1925 г.
8. Декларация между СССР и Норвегией о взаимном признании вменяемости, указываемой в мерительных свидетельствах соответствующих судов, от 9 апреля 1926 г.
9. Конвенция между СССР и Норвегией о взаимной охране прав на промышленную собственность от 24 февраля 1928 г.
10. Соглашение в форме обмена нотами по вопросу о взаимном упрощении оформления виз для туристов от 29 августа - 1 сентября 1956 г.
11. Соглашение между Правительством СССР и Правительством Норвегии об урегулировании взаимных финансовых, имущественных и других претензий, относящихся к Латвийской, Литовской, Эстонской ССР и Карельской АССР, от 30 сентября 1959 г.
12. Соглашение в форме обмена письмами о рыболовстве в районе Ян-Майена от 15 июня 1981 г.

230493
s194

Д. С. М. П. П. П.

О. С. М. П. П. П.
26.04.95

А. М. П.